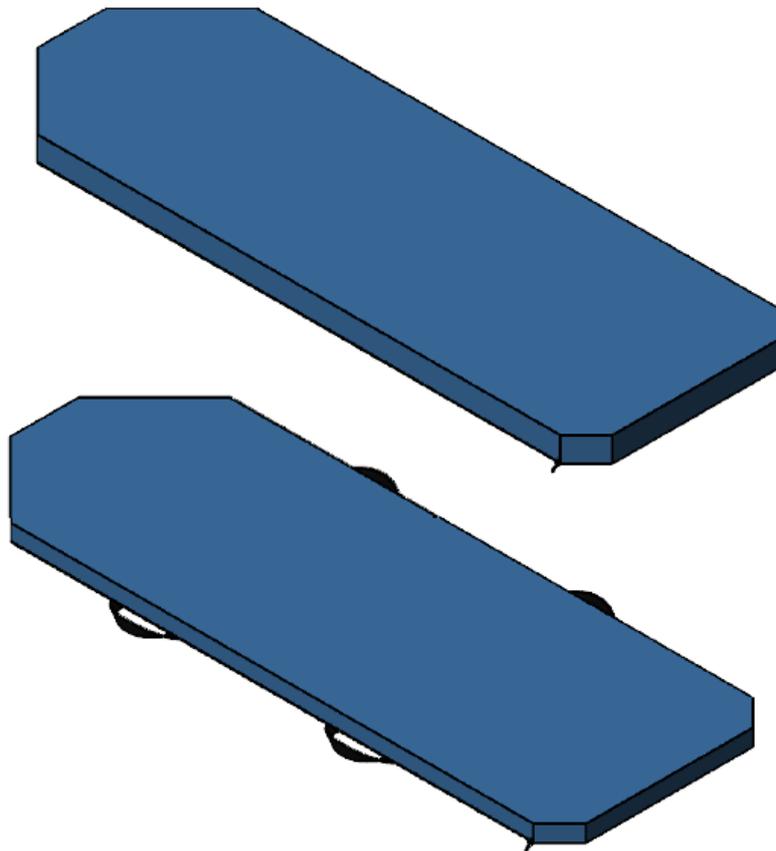




Gebrauchsanweisung

HESS Matratzen



HESS Medizintechnik AG
Grabenstrasse 14
8865 Bilten

Version: 1.00
Datum: 16.08.2022



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die HESS Medizintechnik AG entschieden haben. Sie werden an diesem langlebigen Produkt Freude haben. Wir legen viel Wert auf unsere Schwerpunkte Qualität, Funktionalität und Ergonomie. So garantieren wir Ihnen eine sorgfältige Auswahl an Materialien, den Einsatz moderner Fertigungstechnik und eine ständige Qualitätskontrolle. Die Produkte der Hess Medizintechnik AG entsprechen Sicherheits- sowie Hygienestandards und werden den hohen Anforderungen des Spital- und Praxisalltages jederzeit gerecht.

Berücksichtigen Sie die Gebrauchsanweisung. So schöpfen Sie den vollen Nutzen aus unserem Produkt und gleichzeitig verhindern Sie eine unsachgemässe Nutzung.

Ihre HESS Medizintechnik AG

Impressum

Gebrauchsanweisung
Produktfamilie: HESS Matratzen
Dokumentname: IFU17_HESS Matratzen_v1.docx
Originalsprache: Deutsch

Copyright®

HESS Medizintechnik AG

Grabenstrasse 14
CH-8865 Bilten
T +41 55 619 20 80
F +41 55 619 20 81
info@hess-med.ch
hess-med.ch

Inhaltsverzeichnis

Impressum	2
Copyright®	2
Hinweise zur Gebrauchsanweisung	4
1.1 Verwendete Piktogramme	4
2 Angewandte Normen	4
2.1 Bestimmungsgemässer Gebrauch	4
2.2 Erwarte Lebensdauer	4
3 Grundlegende Sicherheitsbestimmungen	5
3.1 Warnungen	5
3.2 Vorsicht	5
3.3 Typenschild	6
4 Reinigung, Desinfektion und Instandhaltung	7
4.1 Reinigung	7
4.2 Desinfektionsmittel	7
4.3 Vorbeugende Wartung	8
5 Technische Daten	8
6 Funktionsübersicht	9
6.1 Stretcher – Matratzen	9
6.2 Transfer – Matratzen	9
7 Konformitätserklärung	10
8 Notizen	11

Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Die korrekte Verwendung des Produkts ist für den sicheren Betrieb unerlässlich. Bitte machen Sie sich deswegen vor Inbetriebnahme des Produkts mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut. Personen, welche nicht mit der Gebrauchsanweisung vertraut sind, oder unterwiesen wurden, dürfen das Gerät nicht benutzen.



Die Gebrauchsanweisung muss dem Bedienpersonal jederzeit zugänglich sein, um Bedienungsfehler zu vermeiden und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.



Die HESS Medizintechnik AG bietet Techniker-Schulungen für Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Produkten an. Ein im Rahmen dieser Schulung erworbenes Zertifikat autorisiert die Teilnehmer anschliessend dazu, technische Arbeiten an unseren Produkten eigenständig auszuführen.

1.1 Verwendete Piktogramme

Die verwendeten Piktogramme werden nachfolgend beschrieben:



Vorsicht!

Allgemeiner Warnhinweis. Schenken Sie diesen Textstellen besondere Beachtung, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.



Wichtiger Hinweis!



Allgemeine Warnung



Information!



Gebrauchsanweisung beachten!

Lesen Sie die Anleitung bzw. den entsprechenden Abschnitt der Anleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder daran manipulieren.

2 Angewandte Normen

Dieses Produkt wurde in Übereinstimmung mit geltenden Vorschriften entwickelt und gefertigt. Hierdurch wird ein sehr hohes Mass an Sicherheit gewährleistet.

Das hier beschriebene Modell ist ein Medizinprodukt der Klasse 1 und entspricht folgenden Richtlinien:

- Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte (MDR)

2.1 Bestimmungsgemässer Gebrauch

Die HESS Matratzen der HESS Medizintechnik AG dienen als Ruhe oder Schlaffläche für Patienten Sie haben keine therapeutische Wirkung. Idealerweise wird die HESS Matratze in medizinischer oder therapeutischer Umgebung, wie Kliniken, Praxen und anderen gleichbaren Institutionen verwendet.

2.2 Erwarte Lebensdauer

Bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit entsprechender regelmässiger Wartung beträgt die erwartete Lebensdauer der HESS Matratzen ein Jahr.

3 Grundlegende Sicherheitsbestimmungen

Die auf dieser Seite aufgeführten Warn- und Vorsichtshinweise sind durchzulesen und genau zu befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.



3.1 Warnungen

- Keine spitze Gegenstände, wie z.B Nadeln in den Matratzenbezug stecken. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Matratze gelangen und Kreuzkontaminationen oder Produktschäden auslösen können
- Die HESS Matratze stets mit geeigneten Bettrahmen benutzen.
- Zur Sicherheit des Patienten muss sein Zustand in regelmässigen Abständen überwacht werden.
- Der Matratzenkern dieser Matratze darf nicht gewaschen werden. Wenn Kontaminationen im Inneren festgestellt werden, muss die Matratze entsorgt werden.
- Die Matratze stets gemäss den Krankenhausvorschriften desinfizieren, um die Gefahr von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu vermeiden.
- Die Matratze jedes Mal inspizieren, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird. Die Matratze im Falle einer Beschädigung unverzüglich ausser Betrieb nehmen und das Produkt ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.

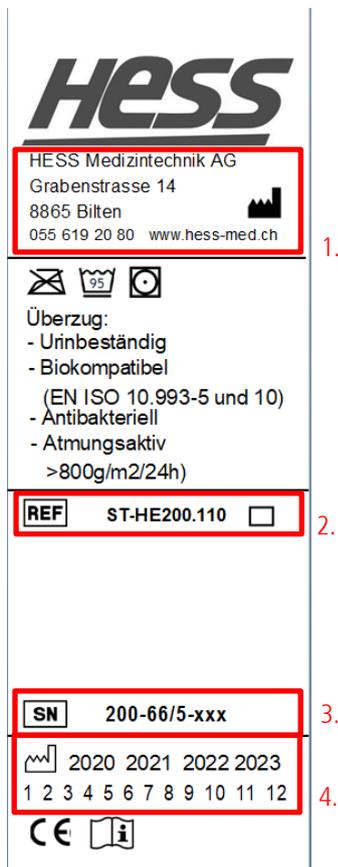


3.2 Vorsicht

- Unsachgemässer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt ausschliesslich für den angegebenen bestimmungsgemässen Gebrauch einsetzen.
- Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Produktverhalten führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Anwenders verursachen. Veränderungen am Produkt lassen ausserdem die Garantieansprüche erlöschen.
- Die Matratze stets mit Laken benutzen.
- Den Matratzenbezug stets trocknen lassen, bevor die Matratze gelagert, mit Laken überzogen oder für einen Patienten benutzt wird. Das Trocknen des Produkts trägt zum Erhalt der Leistungsfähigkeit bei.
- Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verkürzen die erwartete Lebensdauer des Matratzenbezugs.
- Bei Nichtbefolgung der Reinigungsanweisungen des Herstellers kann die Nutzungsdauer beeinträchtigt werden.

3.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich an der Innenseite des Matratzenbezugs. Um das Typenschild lesen zu können, muss der Reissverschluss des Matratzenbezugs geöffnet werden.



Beispiel einer Etikette der HESS Matratzen in der Standardausführung. Beachten Sie die Etikette an Ihrer HESS Matratze.

1. Herstelleradresse
2. Artikelnummer
3. Seriennummer
4. Produktionsdatum (Monat/Jahr)

	Konformitätskennzeichen
	Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen oder daran manipulieren.
	Hersteller des Medizinproduktes
	Herstellungsdatum
	95 Grad Schonwaschgang
	Nicht bügeln
	Trocknen im Wäschetrockner möglich; Schonende Trocknung

4 Reinigung, Desinfektion und Instandhaltung

4.1 Reinigung



Der Matratzenbezug ist äusserst einfach zu Reinigen. Zur Reinigung vom Matratzenbezug genügt eine milde Seifenlösung. Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir unser Reinigungsmittel HESS MultiClean (Art. H06-991). Beachten Sie dazu die Beschreibung auf der Flaschenetikette.

Reinigungsvorgang:

1. Lappen mit lauwarmer Seifenlösung verwenden und allfälliger Schmutz mit dem Lappen abwischen.
2. Separaten, sauberen Lappen mit klarem Wasser verwenden und Seifenrückstände abwischen.
3. Matratzenbezug allenfalls mit einem Lappen nachtrocknen.

Wichtiger Hinweis



- Korrektes und regelmässiges Reinigen verlängert die Lebensdauer des Polsterbezugs.
- Bei falscher Verwendung von Desinfektionsmittel kann die Lebensdauer des Polsterbezugs beeinträchtigt werden. Beachten Sie das Kapitel Desinfektionsmittel.
- Keine färbende, heisse oder spitze Gegenstände auf die Matratze legen. Der Matratzenbezug kann dadurch Schaden nehmen.

Die Garantie umfasst ausschliesslich Produktionsfehler. Verfärbung und Versprödung am Polsterbezug sind davon ausgeschlossen.

4.2 Desinfektionsmittel

Der Hersteller des Matratzenbezugs empfiehlt Desinfektionsmittel der folgenden Tabelle zu verwenden. Achten Sie besonders auf die Lösungskonzentration und auf sachgerechte Handhabung. Desinfektionsmittel können bei falscher Anwendung die Lebensdauer des Matratzenbezugs beeinträchtigen. Vor der Benutzung anderer Desinfektionsmittel, den Hersteller des Mittels nach der Eignung des Produktes fragen.

Empfohlene Desinfektionsmittel (Wischdesinfektion):

- Incidin Plus
- Incidur
- Incidin Rapid
- Incidin Foam



Achtung!

Unbedingt auf die korrekte Handhabung achten. Nichtbeachtung kann innerhalb kurzer Zeit zur Versprödung, Verfärbung und Rissbildung des Matratzenbezugs führen!



4.3 Vorbeugende Wartung

Die Matratze jedes Mal inspizieren, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird. Jedes Mal, wenn der Matratzenbezug gereinigt wird, die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Die Matratze im Falle einer Beschädigung unverzüglich ausser Betrieb nehmen und das Produkt ersetzen, um Kreuzkontaminationen zu verhindern.

Die folgenden Punkte sind nach jeder Reinigung zu inspizieren

- Reisverschluss und Bezug (Ober- und Unterseite) sind frei von Rissen, Schnitten, Löchern und sonstigen Beschädigungen
- Der Matratzenkern weist keine Anzeichen für Fleckenbildungen durch eingedrungene Flüssigkeit oder Kontamination auf; dazu den Reisverschluss des Matratzenbezugs ganz öffnen
- Schaumstoff und andere Komponenten sind nicht abgenutzt oder zerfallen

Der Hersteller haftet nur dann für die Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produktes, wenn es regelmässig gewartet und gemäss dem bestimmungsgemässen Gebrauch eingesetzt wird.

Unsere Serviceabteilung hilft ihnen gerne weiter: **E-Mail: service@hess-med.ch** oder **Service-Nummer 055 619 20 87**

5 Technische Daten

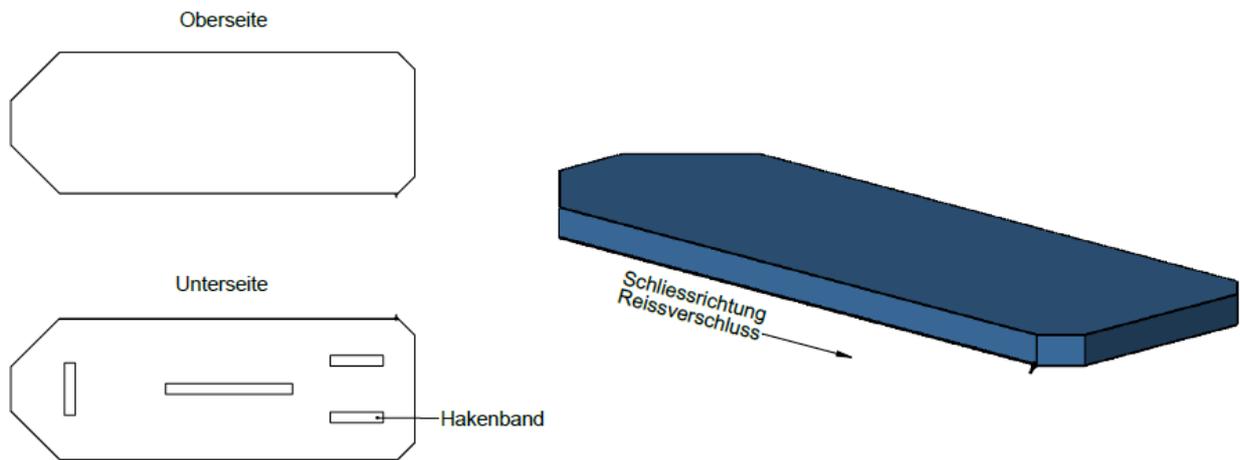
- Blut- und Urinbeständig
- Biokompatibel (EN ISO 10.993-5 und 10)
- Nichtenflammbar BS 7175 : 1989 Crip 7
- Ökotex 100 ; Klasse 1
- Antibakteriell
- Atmungsaktiv (>800g/m²/24h)
- Max. Tragkraft 200kg

Hinweis: Das Patientenhöchstgewicht des verwendeten Bettrahmens nicht überschreiten.

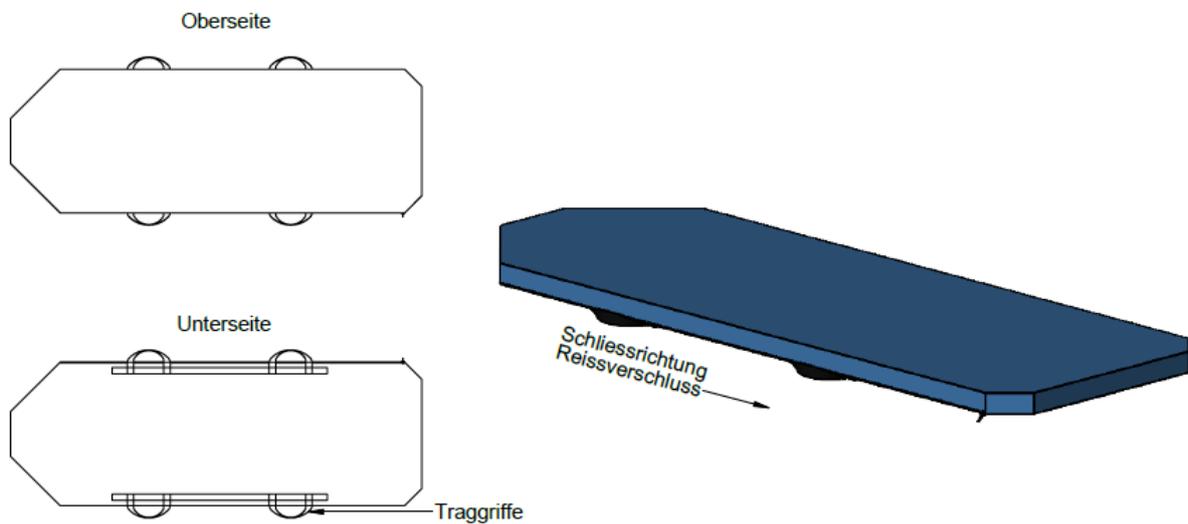
6 Funktionsübersicht

1. Die Matratze auf einen geeigneten Bettrahmen legen.
2. Sicherstellen das die Matratze bezüglich unabsichtlichen Wegrutschens gesichert ist
3. Sicherstellen, dass die Matratze mit der Unterseite nach unten zeigend ausgerichtet ist

6.1 Stretcher – Matratzen



6.2 Transfer – Matratzen



7 Konformitätserklärung

EU Konformitätserklärung (Original)

Die HESS Medizintechnik AG erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die CE-gekennzeichneten Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehend genannten grundlegenden Anforderungen und Bestimmungen übereinstimmen:

Produktname:	HESS Matratzen
1. Basis-UDI-DI:	na
2. Artikel Nummern:	wie in Anhang 1 aufgeführt
3. Risikoklasse:	[I] (gemäss Anhang VIII in [2], Regel [1])
4. Hersteller:	HESS Medizintechnik AG Grabenstrasse 14 CH 8865 Bilten Schweiz
5. Feststellung:	Diese Erklärung erfolgt in der alleinigen Verantwortung des Herstellers.
6. Rückverfolgbarkeit:	Jedes einzelne Produkt ist durch eine eindeutige Seriennummer (S / N) gekennzeichnet. Mit dieser S / N-Nummer kann die Herkunft aller Teile und Komponenten zurückverfolgt werden.
7. Verordnung(en):	VERORDNUNG (EU) 2017/745 über Medizinprodukte (vom 5. April 2017) SR930.11 Bundesgesetz über die Produktesicherheit (PrSG)
8. Relevante Normen:	na
9. Erklärung:	Das obengenannte Produkt entspricht den unter 7. genannten Rechtsvorschriften der Union.
10. Benannte Stelle:	na
11. UMDNS-code:	12-473

Name: Andi Zogg

Position: Leiter Technik & Konstruktion

Datum: 14.03.2020

Unterschrift:



Anhang 1

Seriennummern	Beschreibung
ST-HE200.001	Stretcher-Matratze Soft 190x66x7.5cm
ST-HE200.002	Stretcher-Matratze Soft 190x66x10cm
ST-HE200.007	Stretcher-Matratze Soft (Überlänge) 203x66x10cm
ST-HE200.003	Stretcher-Matratze Soft 190x66x12.5cm
ST-HE200.004	Stretcher-Matratze Soft 190x76x7.5cm
ST-HE200.005	Stretcher-Matratze Soft 190x76x10cm
ST-HE200.008	Stretcher-Matratze Soft (Überlänge) 203x76x10cm
ST-HE200.006	Stretcher-Matratze Soft 190x79x12.5cm
ST-HE200.201	Stretcher-Matratze Medium 190x66x7.5cm
ST-HE200.202	Stretcher-Matratze Medium 190x66x10cm
ST-HE200.208	Stretcher-Matratze Medium (Überlänge) 203x66x10cm
ST-HE200.203	Stretcher-Matratze Medium 190x66x12.5cm
ST-HE200.204	Stretcher-Matratze Medium 190x76x7.5cm
ST-HE200.205	Stretcher-Matratze Medium 190x76x10cm
ST-HE200.207	Stretcher-Matratze Medium (Überlänge) 203x76x10cm
ST-HE200.206	Stretcher-Matratze Medium 190x76x12.5cm
ST-HE200.101	Stretcher-Matratze Komfort 190x66x7.5cm
ST-HE200.102	Stretcher-Matratze Komfort 190x66x10cm
ST-HE200.103	Stretcher-Matratze Komfort 190x66x12.5cm
ST-HE200.104	Stretcher-Matratze Komfort 190x76x7.5cm
ST-HE200.105	Stretcher-Matratze Komfort 190x76x10cm
ST-HE200.106	Stretcher-Matratze Komfort 190x76x12.5cm
ST-HE200.110	Stretcher-Matratze Komfort 190x66x5cm
ST-HE200.111	HESS Matratze zu ST1-X 190x61x7.5cm
ST-HE200.108	Stretcher-Matratze Komfort 190x76x5cm
ST-HE200.109	Stretcher-Matratze Komfort 208x65x5cm
ST-HE201.111	Transfer-Matratze Komfort 190x66x5cm
ST-HE201.112	Transfer-Matratze Komfort 190x66x7.5cm
ST-HE201.113	Transfer-Matratze Komfort 190x66x10cm
ST-HE201.102	Transfer-Matratze Komfort 190x76x7.5cm
ST-HE201.103	Transfer-Matratze Komfort 190x76x10cm
ST-HE201.301	Transfer-Matratze mSoft 190x66x7.5cm
ST-HE201.302	Transfer-Matratze mSoft 190x66x10cm
ST-HE201.304	Transfer-Matratze mSoft 190x76x7.5cm
ST-HE201.305	Transfer-Matratze mSoft 190x76x10cm
Optionen	Beschreibung
ST-K00035	Aufpreis 8x Zuggriff
ST-HE500	Antislip für Transfermatratze
ST-ML100-002	HESS Matratzen-Sicherungssystem, Fixteil am Stretcher montiert
ST-ML100-003	HESS Matratzen-Sicherungssystem, Flauschband an der Matratze angenäht

8 Notizen



Wenn es um die Einrichtung und Ausrüstung von Spitälern, Praxen und Pflegeheimen geht, sind wir Ihr kompetenter Partner. Vom Standard bis zur spezifischen Kundenlösung bekommen Sie alles aus einer Hand.

Beratung / Entwicklung / Verkauf / Service



HESS Medizintechnik AG

Grabenstrasse 14

CH-8865 Bilten

T +41 55 619 20 80

F +41 55 619 20 81

info@hess-med.ch

hess-med.ch

